



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/49/6 (Prog. 46)
3 August 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок девятая сессия

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ К СРЕДНЕСРОЧНОМУ ПЛАНУ НА ПЕРИОД 1992-1997 ГОДОВ

ОСНОВНАЯ ПРОГРАММА IV. МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

Программа 46. Устойчивое развитие

1. Подготовка, формат и содержание среднесрочного плана и его пересмотренных вариантов определяются Положениями и правилами, регулирующими планирование программ, программные аспекты бюджета, контроль за исполнением и методы оценки.
2. Положение 3.11 предусматривает, в частности, что среднесрочный план пересматривается, при необходимости, каждые два года для включения в программы необходимых изменений и что предлагаемые изменения являются настолько подробными, насколько это необходимо для учета последствий, которые могут иметь для программ резолюции и решения, принятые межправительственными органами или международными конференциями после утверждения плана.
3. Предлагаемая программа 46 "Устойчивое развитие" отражает результаты межправительственного процесса, начало которому положила Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшаяся в Рио-де-Жанейро в 1992 году. Она заменяет подпрограмму 5 "Развитие и окружающая среда" программы 12 "Вопросы и политика в области глобального развития" среднесрочного плана на период 1992-1997 годов, утвержденного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 45/253 от 21 декабря 1990 года и впоследствии измененного Ассамблеей в ее резолюции 47/214 от 23 декабря 1992 года и опубликованного в документе A/47/6/Rev.1 и Corr.1. Эта программа также включает подпрограмму 3 "Координация и согласование деятельности системы Организации Объединенных Наций в области науки и техники в целях устойчивого развития" программы 17 "Наука и техника в целях устойчивого развития".

А. Программа

1. Общая направленность

46.1 Направленность и цели данной программы вытекают из резолюции 47/190 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года, в которой была одобрена Рио-де-Жанейрская декларация по окружающей среде и развитию, Повестка дня на XXI век и не имеющее обязательной силы заявление с изложением принципов для глобального консенсуса в отношении рационального использования, сохранения и устойчивого развития всех видов лесов, утвержденные Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию 14 июня 1992 года. Кроме того, Генеральная Ассамблея в своей резолюции 47/191 от 22 декабря 1992 года об организационных механизмах по осуществлению решений Конференции рекомендовала учредить комиссию высокого уровня по устойчивому развитию в качестве функциональной комиссии Экономического и Социального Совета в соответствии со статьей 68 Устава Организации Объединенных Наций в целях обеспечения эффективного осуществления решений Конференции, а также укрепления международного сотрудничества и рационализации межправительственного механизма принятия решений для учета вопросов окружающей среды и развития и анализа прогресса в деле осуществления Повестки дня на XXI век на национальном, региональном и международном уровнях. Впоследствии в своем решении 1993/207 Экономический и Социальный Совет учредил Комиссию, возложив на нее функции, рекомендованные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/191. Комиссия по устойчивому развитию обеспечивает общее руководство деятельностью в рамках этой программы. Комиссия ежегодно проводит заседания и представляет свои доклады и рекомендации Экономическому и Социальному Совету и через Совет Ассамблее.

46.2 В своей резолюции 47/191 Генеральная Ассамблея призвала Генерального секретаря создать в рамках Департамента по вопросам координации политики и устойчивого развития четко определенную, высококвалифицированную и компетентную структуру секретариатского обслуживания для оказания помощи Комиссии, Межучрежденческому комитету по устойчивому развитию и Консультативному совету высокого уровня по устойчивому развитию.

46.3 Комиссия по устойчивому развитию на своей первой сессии утвердила многолетнюю тематическую программу работы на период 1993-1997 годов. Эта тематическая программа включает 40 глав Повестки дня на XXI век в рамках следующих девяти тематических разделов: а) важнейшие элементы процесса устойчивого развития (включая вопросы, касающиеся торговли и окружающей среды; устойчивых структур потребления; борьбы с нищетой; динамики населения и устойчивого развития); б) финансовые ресурсы и механизмы; в) образование, наука, передача экологически чистых технологий, сотрудничество и создание потенциала; г) директивные структуры; д) роль основных групп населения; е) здравоохранение, населенные пункты и ресурсы пресной воды; ж) земельные ресурсы, опустынивание, лесоводство и биологическое разнообразие; з) атмосфера, океаны и все виды морей; и) токсичные химические вещества и опасные отходы. Комиссия постановила, что разделы а-е, которые носят широкий межсекторальный характер, будут рассматриваться Комиссией ежегодно, а разделы ж-и, носящие широкий секторальный характер, будут рассматриваться раз в несколько лет. В 1997 году Комиссия проведет общий обзор прогресса, достигнутого в осуществлении Повестки дня на XXI век, в целях подготовки к проведению специальной сессии Генеральной Ассамблеи, предусмотренной в соответствии с резолюцией 47/190 Ассамблеи.

46.4 Комиссия далее постановила, что при рассмотрении тематических разделов, включенных в многолетнюю программу работы, Комиссия будет обеспечивать применение комплексного подхода к вопросам окружающей среды и развития, полностью учитывая принципы Рио-де-Жанейрской

декларации по окружающей среде и развитию и все другие аспекты Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, а также пункт 4 резолюции 47/191 и взаимосвязи между секторальными и межсекторальными элементами соответствующих глав Повестки дня на XXI век.

46.5 Цель этой программы заключается в оказании основной поддержки Комиссии по устойчивому развитию в наблюдении за ходом реализации Повестки дня на XXI век путем проведения оценки достигнутого прогресса и выявления вопросов, которые будут доведены до сведения Комиссии в целях их рассмотрения. Эта программа также направлена на развитие сотрудничества и координации между организациями системы Организации Объединенных Наций в осуществлении рекомендаций, предусмотренных Повесткой дня на XXI век, и расширения диалога с международными, региональными и двусторонними организациями, а также с неправительственными организациями, в том числе с частным сектором.

46.6 Направленность этой программы определена с учетом следующих согласованных выводов, сделанных Экономическим и Социальным Советом на его сессии в июле 1994 года: "Венская программа действий по науке и технике в целях развития, принятая в 1979 году, обеспечивает основу и полезные ориентиры для системы Организации Объединенных Наций в деле оценки программ, расширения координации и разработки политики как на межправительственном, так и межучрежденческом уровнях. Точно так же Повестка дня на XXI век, принятая в 1992 году, открывает новые возможности и обеспечивает механизм для активизации и координации программ и деятельности системы Организации Объединенных Наций в области науки и техники. Система целевого управления, которую внедрил Межучрежденческий комитет по устойчивому развитию Административного комитета по координации, является особенно перспективной в плане ее использования в качестве механизма для объединения усилий организаций системы Организации Объединенных Наций по укреплению текущей деятельности, развитию новых инициатив и координации конкретных научно-технических программ в контексте осуществления мандатов, предусмотренных Повесткой дня на XXI век".

2. Общая стратегия

46.7 Повестка дня на XXI век, Рио-де-Жанейрская декларация и не имеющее обязательной силы заявление с изложением принципов для глобального консенсуса в отношении рационального использования, сохранения и устойчивого развития всех видов лесов обеспечивают общую основу для расширения глобального сотрудничества в области окружающей среды и развития между государствами, общественными организациями и населением. Повестка дня на XXI век обеспечивает политическую и программную основу для комплексного рассмотрения трех важнейших элементов устойчивого развития: борьба с нищетой, демографическая динамика, структуры потребления и производства. В ней также конкретно рассматриваются средства, необходимые для достижения этих целей, в том числе финансовые ресурсы, передача технологии и необходимость осуществления сотрудничества. Повестка дня на XXI век также обеспечивает общую основу для установления новых и справедливых связей партнерства на международном, региональном и национальном уровнях между правительствами, государствами и частным сектором в целях обеспечения устойчивого развития.

46.8 Обеспечение взаимосвязи между окружающей средой и развитием предполагает осуществление гораздо более широкого комплекса мер, чем обеспечение экологически безопасного управления базой природных ресурсов. Сохранение и поддержание экологического равновесия представляет собой исключительно важное условие для развития людских ресурсов и фактически выживания человечества. Необходимо целенаправленно проводить конкретную политику для

обеспечения того, чтобы обеспечить надлежащий учет экологических факторов в экономической деятельности. С этой целью государственные и частные предприятия должны нести ответственность за экологический ущерб, причиняемый осуществляемой ими деятельностью. Правительствам надлежит играть ведущую роль в разработке политики и осуществлении стратегий развития, содействующих экологически безопасному развитию.

46.9 Главная задача этой программы состоит в оказании содействия государствам-членам и Комиссии по устойчивому развитию и ее межсессионным вспомогательным органам в осуществлении контроля за прогрессом, достигнутым в реализации Повестки дня на XXI век и других решений, принятых Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, и в разработке основополагающих рекомендаций по вопросам устойчивого развития для представления Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет. Будут проводиться исследования в целях подготовки аналитических докладов по межсекторальным и секторальным элементам Повестки дня на XXI век. Секретариат также будет проводить практикумы и организовывать консультации экспертов, издавать и распространять информацию и сотрудничать с другими организационными подразделениями, правительствами, соответствующими международными организациями в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами, включая многосторонние финансовые учреждения, а также неправительственные организации и основные группы населения, по вопросам, касающимся последующей деятельности по итогам Конференции и устойчивого развития в целом. Секретариат будет также проводить аналитические исследования с целью выявления проблем, требующих первоочередного внимания, с учетом информации, представляемой правительствами, организациями, и информации, получаемой из других источников, в целях разработки рекомендаций для рассмотрения Комиссией по устойчивому развитию. Кроме того, Секретариат будет проводить анализ и оценку представляемой правительствами информации относительно осуществляемых ими мероприятий по реализации Повестки дня на XXI век, достигнутого прогресса и возникших трудностей; такая информация будет включаться в доклады, представляемые Комиссии.

46.10 Через посредство Межучрежденческого комитета по устойчивому развитию Секретариат обеспечит созыв форума для разработки согласованной политики и стратегий применительно к программам и мероприятиям организаций системы Организации Объединенных Наций. В настоящее время поддерживаются регулярные контакты с соответствующими неправительственными организациями и представителями основных групп населения, определенных в Повестке дня на XXI век, по вопросам, интересующим Комиссию по устойчивому развитию.

46.11 Консультативный совет высокого уровня по устойчивому развитию будет также проводить широкое рассмотрение вопросов, связанных с осуществлением Повестки дня на XXI век, будет обеспечивать предоставление услуг экспертов Генеральному секретарю и через его посредство Комиссии по устойчивому развитию, Экономическому и Социальному Совету и Генеральной Ассамблее.

46.12 В рамках этой программы Секретариат будет также осуществлять функции и мероприятия, вытекающие из решений и рекомендаций Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств и Барбадосской декларации. Эта деятельность будет также включать обеспечение основной секретариатской поддержки, включая подготовку аналитических докладов, Комиссии по устойчивому развитию в целях оказания содействия Комиссии в выполнении ее функций, связанных с наблюдением за прогрессом, достигнутым в деле осуществления Программы действий, и проведением обзора такого прогресса, а также содействия эффективному осуществлению последующих мер по итогам Глобальной конференции.

46.13 За осуществление этой программы будет отвечать Департамент по координации политики и устойчивому развитию. При осуществлении программы Департамент будет опираться на опыт всех соответствующих организационных подразделений и сотрудничать с ними.

В. Подпрограмма

ПОДПРОГРАММА. УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ

а) Цели

46.14 Юридическим основанием для подпрограммы являются резолюции 44/228, 47/190 и 47/191 Генеральной Ассамблеи и решения первой и второй сессий Комиссии по устойчивому развитию, одобренные Экономическим и Социальным Советом. Что касается координации в области науки и техники в рамках системы Организации Объединенных Наций, самым последним юридическим основанием являются резолюция 48/179 Генеральной Ассамблеи и резолюции 1993/71 и 1993/72 Экономического и Социального Совета.

46.15 Цель подпрограммы заключается в представлении Комиссии и ее специальным межсессионным рабочим группам периодических оценок прогресса, достигнутого в осуществлении рекомендаций, изложенных в Повестке дня на XXI век, и других результатов деятельности по итогам Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, а также в освещении проблем и разработке программных предложений, заслуживающих внимания Комиссии, с тем чтобы Комиссия могла разработать программные рекомендации относительно принятия дополнительных мер, направленных на достижение устойчивого развития.

46.16 Эта подпрограмма также направлена на содействие применению согласованного подхода организациями системы Организации Объединенных Наций в деле осуществления рекомендаций, изложенных в Повестке дня на XXI век, и решений и рекомендаций Комиссии по устойчивому развитию, Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи. При содействии Межучрежденческого комитета по устойчивому развитию

особое внимание будет уделяться разработке единых межучрежденческих стратегий, обмену информацией и содействию осуществлению совместных учрежденческих мероприятий и программ.

46.17 Эта подпрограмма также направлена на расширение диалога по вопросам устойчивого развития между организациями системы Организации Объединенных Наций и другими международными, региональными и двусторонними организациями, включая организации, занимающиеся вопросами финансирования и торговли, а также неправительственные организации и основные группы, такие, как женщины, молодежь, коренные народы, местные власти, научные и деловые круги и т.д.

46.18 Эта подпрограмма будет также направлена на усиление роли организаций системы Организации Объединенных Наций в деле координации и комплексного осуществления программ и политики в области науки и техники в целях устойчивого развития.

b) Действия, осуществляемые Секретариатом

46.19 Внимание будет сосредоточено на оказании содействия Комиссии в проведении обзора и наблюдении за ходом осуществления положений Повестки дня на XXI век, касающихся важнейших элементов процесса устойчивого развития, таких, как необходимость создания условий, способствующих экономическому развитию, борьба с нищетой, переход к устойчивым структурам потребления и производства и образу жизни, содействующему устойчивому развитию, и ограничение демографических последствий для жизнеобеспечивающего потенциала планеты. Департамент, в частности, в сотрудничестве с секретариатом ЮНКТАД будет оказывать Комиссии содействие в проведении обзора прогресса и изменений в области торговли, окружающей среды и устойчивого развития в целях выявления возможных проблем и углубления сотрудничества и координации между всеми соответствующими сторонами.

46.20 В области финансирования основным направлением деятельности будет оказание Комиссии по устойчивому развитию содействия в обеспечении контроля и проведении обзора финансовых аспектов, связанных с осуществлением Повестки дня на XXI век, в частности положений и обязательств, изложенных в главе 33, касающейся финансовых ресурсов и механизмов, а также в оценке конкретных финансовых потребностей и первоочередных задач, связанных с секторальными элементами Повестки дня на XXI век с учетом многолетней тематической программы работы Комиссии.

46.21 Секретариат будет проводить оценку и разрабатывать предложения для Комиссии по устойчивому развитию и ее специальной межсессионной рабочей группы по вопросам финансирования относительно путей и средств, содействующих мобилизации новых и дополнительных финансовых ресурсов на цели устойчивого развития, повышению эффективности имеющихся финансовых механизмов и источников финансирования, таких, как официальная помощь в целях развития, расширению доступа на рынки капитала и облегчению бремени задолженности, разработке политики в вопросах налогообложения и субсидий на цели улучшения состояния окружающей среды, созданию механизмов, ориентированных на рынок, и финансовых механизмов в частном секторе, а также других средств.

46.22 Одна из важных областей деятельности будет состоять в том, чтобы оказать помощь Комиссии в деле мониторинга и обзора хода выполнения различных межсекторальных компонентов Повестки дня на XXI век, касающихся образования, науки, передачи экологически безопасных технологий, сотрудничества и создания потенциала, и в частности относящихся к секторальным программным областям Повестки дня на XXI век.

46.23 Другой важной областью деятельности будет координация основной документации, представляемой Комиссии по науке и технике в целях развития на основе, в частности, организации консультативных совещаний и содействия объединению ресурсов в поддержку деятельности, осуществляемой в области науки и техники в рамках системы Организации Объединенных Наций. Кроме того, меры, направленные на повышение эффективности координации на межучрежденческом уровне, будут включать разработку общих подходов и создание научно-технических координационных центров в организациях и учреждениях системы в целях обмена информацией и обеспечения рассмотрения вопросов, касающихся науки и техники в целях развития, в ходе обсуждений в Межучрежденческом комитете по устойчивому развитию и Консультативном комитете по программам и оперативным вопросам.

46.24 Особое внимание будет уделяться обеспечению основной поддержки Группе по технологии в целях устойчивого развития Комиссии по науке и технике в целях развития. Кроме того, Экономическому и Социальному Совету будет оказываться содействие в подготовке докладов и контроле за деятельностью по координации в области науки и техники в рамках системы Организации Объединенных Наций путем проведения исследований и осуществления совместных мероприятий.

46.25 Раздел II Повестки дня на XXI век касается вопросов, связанных с сохранением и рациональным использованием ресурсов в целях развития. Рассматриваемые в этом разделе вопросы изложены в главах 9-22. В этих главах рассматриваются следующие секторальные проблемы: защита атмосферы; комплексный подход к планированию и рациональному использованию земельных ресурсов; борьба с обезлесением; рациональное использование уязвимых экосистем: борьба с опустыниванием и засухой; рациональное использование уязвимых экосистем: устойчивое развитие горных районов; содействие устойчивому ведению сельского хозяйства и развитию сельских районов; сохранение биологического разнообразия; экологически безопасное использование биотехнологии; защита океанов и всех видов морей, включая замкнутые и полужамкнутые моря, и прибрежных районов и охрана, рациональное использование и освоение их живых ресурсов; сохранение качества ресурсов пресной воды и снабжения ею: применение комплексных подходов к освоению водных ресурсов, ведению водного хозяйства и водопользованию; экологически безопасное управление использованием токсичных химических веществ, включая предотвращение незаконного международного оборота токсичных и опасных продуктов; экологически безопасное удаление опасных отходов, включая предотвращение незаконного международного оборота токсичных и опасных отходов; экологически безопасное удаление твердых отходов и вопросы, связанные с очисткой сточных вод; безопасное и экологически обоснованное удаление радиоактивных отходов.

46.26 Хотя Организация Объединенных Наций в рамках других программ среднесрочного плана, а также организации системы Организации Объединенных Наций выполняют большой объем аналитической и практической работы по широкому комплексу таких вопросов, деятельность в рамках данной подпрограммы будет направлена на содействие интеграции соответствующих межсекторальных и секторальных элементов Повестки дня на XXI век. Особое внимание в этой связи будет уделяться мерам, позволяющим Комиссии по устойчивому развитию разрабатывать надлежащие программные подходы к вопросам финансирования, передачи экологически чистых

технологий, сотрудничества, создания потенциала, организационной основы, развития людских ресурсов и структур потребления применительно к этим секторам в целях обеспечения оптимального сочетания экономических, социальных и регулирующих механизмов и политики.

46.27 Содействие применению организациями системы Организации Объединенных Наций скоординированных подходов обеспечивается через посредство Межучрежденческого комитета по устойчивому развитию, которому Департамент по координации политики и устойчивому развитию предоставляет секретариатскую поддержку и обслуживание. На конкретные организации возложены функции по целевому управлению в рамках каждой главы в целях согласованного осуществления соответствующих рекомендаций. Что касается ресурсов пресной воды, координация осуществляется через Подкомитет по освоению водных ресурсов Административного комитета по координации, который в свою очередь представляет доклады Межучрежденческому комитету по устойчивому развитию. Подкомитет, в частности, отвечает за осуществление деятельности, предусмотренной в главе 18 Повестки дня на XXI век. Аналогичным образом недавно созданный Подкомитет по океанам выполняет функции по целевому управлению деятельностью, предусмотренной в главе 17. Система целевого управления содействует налаживанию более широкого диалога с другими международными региональными и двусторонними организациями, а также с неправительственными организациями. Секретариат осуществляет директивное руководство в обеспечении применения согласованного подхода в отношении всех соответствующих видов деятельности.

46.28 Секретариат в тесном сотрудничестве с соответствующими организациями системы будет следить за прогрессом, достигнутым международными организациями и правительствами в осуществлении Повестки дня на XXI век, и за другими результатами, достигнутыми в рамках Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, и будет проводить анализ вопросов, которые необходимо довести до сведения Комиссии по устойчивому развитию.

46.29 Основное внимание будет уделяться оказанию содействия Комиссии в осуществлении ее функций, связанных с рассмотрением информации, представляемой правительствами, в частности в виде периодических сообщений или национальных докладов о мероприятиях, которые они проводят в целях осуществления Повестки дня на XXI век, проблем, с которыми они сталкиваются, например проблем, касающихся финансовых ресурсов и передачи технологии, и других вопросов окружающей среды и развития, которые, по их мнению, являются актуальными.

46.30 Секретариат будет проводить обзор и анализ информации, полученной от правительств, межправительственных органов и организаций системы Организации Объединенных Наций по межсекторальным и секторальным вопросам, упомянутым в пункте 46.3 выше, в целях наблюдения за прогрессом, достигнутым в осуществлении Повестки дня на XXI век на основе действий на национальном уровне.

46.31 Кроме того, Секретариат разработает соответствующую методологию, включая соответствующие показатели, для наблюдения за прогрессом в осуществлении Повестки дня на XXI век и переходу к этапу устойчивого развития. Эта деятельность будет осуществляться в тесном сотрудничестве с Департаментом по экономической и социальной информации и анализу политики и соответствующими международными организациями.

46.32 В рамках этой подпрограммы основное внимание будет уделяться расширению доступа правительств и частного сектора к информации в виде электронных данных о деятельности по осуществлению последующих мер по итогам Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, в том числе всех мероприятиях, связанных с работой Комиссии по устойчивому развитию. Эти меры непосредственно будут содействовать достижению цели, заключающейся в создании и укреплении потенциалов в области электронных сетей связи органов и организаций системы Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 40.25 Повестки дня на XXI век.
